

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

11 oktober 2000

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van een aantal bepalingen
van het Gerechtelijk Wetboek,
inzake de rechterlijke organisatie**

(ingediend door de heren Geert Bourgeois
en Karel Van Hoorebeke)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

11 octobre 2000

PROPOSITION DE LOI

**modifiant certaines dispositions
du Code judiciaire en ce qui concerne
l'organisation judiciaire**

(déposée par MM. Geert Bourgeois et
Karel Van Hoorebeke)

SAMENVATTING

Opdat rechtzoekenden zouden krijgen waar zij recht op hebben, namelijk een efficiënte geschillenbeslechting binnen een redelijke termijn, moet aan de rechterlijke organisatie gesleuteld worden, aldus de indieners. Als eerste aanzet stellen zij drie maatregelen voor. De eerste strekt ertoe van de korpschefs van de rechtscolleges daadwerkelijke managers te maken. De indieners stellen daarom voor dat de korpschefs zouden instaan voor de integrale kwaliteitszorg in hun rechtscollege en het doen uitvoeren van de nodige audit.

De tweede maatregel beoogt een betere samenwerking tussen rechters en griffiers en met het oog daarop stellen de indieners voor hen te verplichten overleg te plegen. Met hun derde maatregel beogen de indieners te verduidelijken dat de taken van de griffier en parketsecretaris niet beperkt mogen blijven tot louter uitvoerende taken.

RÉSUMÉ

Les auteurs estiment que l'organisation judiciaire doit être remodelée si l'on veut que les justiciables obtiennent ce à quoi ils ont droit, à savoir le règlement efficace des litiges dans un délai raisonnable. Dans un premier temps, ils proposent trois mesures. La première vise à transformer les chefs de corps des juridictions en véritables managers. Les auteurs proposent dès lors de faire en sorte que les chefs de corps soient garants de la mise en œuvre d'une politique de qualité intégrale au sein de leur juridiction et soient chargés de faire réaliser l'audit nécessaire.

La deuxième mesure vise à améliorer la collaboration entre les juges et les greffiers et, pour ce faire, les auteurs proposent de les obliger à se concerter. La troisième mesure vise à préciser que les tâches du greffier et du secrétaire de parquet ne peuvent pas se limiter aux tâches de pure exécution.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 : Parlementair document van de 50e zittingsperiode +
het nummer en het volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
HA : Handelingen (Integraal Verslag)
BV : Beknopt Verslag
PLEN : Plenum
COM : Commissievergadering

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e
législature, suivi du n° et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites
HA : Annales (Compte Rendu Intégral)
CRA : Compte Rendu Analytique
PLEN : Séance plénière
COM : Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In de eenentwintigste eeuw kan ook justitie (niet langer) ontsnappen aan de noodzaak om zichzelf efficiënt te organiseren. De rechtzoekende kan maar vertrouwen hebben of krijgen in justitie als het een performant apparaat wordt dat erin slaagt de rechtzoekende te geven waarop hij of zij recht heeft: efficiënte geschillenbeslechting binnen een redelijke termijn.

We zijn hier nog ver vanaf: de huidige malaise is complex.

– Vele magistraten werken als individuen. Velen functioneren op een eilandje. De vorming en motivatie om in teamverband te werken ontbreken.

– De werkorganisatie is vaak niet efficiënt.

De werklast is ongelijk verdeeld. Sommige magistraten zijn overbelast, anderen hebben veel te weinig omhanden. Meetinstrumenten waarmee kan worden uitgemaakt welke rechter wat doet, ontbreken.

De magistraten moeten zich bezig houden met alles en nog wat. Substituten zijn manusjes-van-alles: hun opdracht varieert van opzoekingswerk doen, naar studiewerk, over zittingen bijwonen, vorderingen opstellen... naar fotokopies maken en typwerk verrichten.

Hetzelfde geldt *mutatis mutandis* voor de magistraten van de zetel. Wanneer de magistratuur af te rekenen krijgt met «onwillig» griffiepersoneel, moet de magistratuur zijn vonnissen zelf uittikken, .. tenzij ze in handschrift worden geredigeerd en zo worden meegedeeld aan de procespartijen (een dergelijk geval is de indieners van dit wetsvoorstel bekend). De magistraten van de zetel hebben immers geen directe zeggenschap over de hoofdgriffier, de griffiers en het griffiepersoneel. Conform artikel 172 Ger. Wb. leidt de hoofdgriffier de griffie. *De lege lata* zijn de magistraten van de zetel en de griffiers aangewezen op samenwerking en goodwill. In de hypothese dat die om de een of andere reden afwezig zijn, is de magistratuur machteloos.

– In justitie blijft «Human Resources Management» (ondanks de recentelijk ingevoerde evaluatie van magistraten en mandaten) nog te stiefmoederlijk behandeld.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Au XX^e siècle, la justice ne peut (plus), elle non plus, échapper à la nécessité de se doter d'une organisation efficace. Le justiciable ne peut avoir confiance en la justice ou concevoir une telle confiance que si elle devient un appareil performant qui réussit à donner au justiciable ce à quoi il a droit: un règlement efficace des litiges dans un délai raisonnable.

Ce n'est pas encore le cas, loin s'en faut: le malaise actuel est complexe.

– De nombreux magistrats travaillent de manière individuelle. Beaucoup restent confinés dans leur tour d'ivoire. Ils n'ont ni la formation ni la motivation pour travailler en équipe.

– L'organisation du travail est souvent inefficace.

La charge de travail est inégalement répartie. Certains magistrats sont surchargés, tandis que d'autres ont beaucoup trop peu à faire. On ne dispose pas des instruments de mesure permettant de savoir quel juge fait quoi.

Les magistrats doivent s'occuper de mille et une choses. Les substituts sont des hommes à tout faire: ils sont amenés à faire des recherches et des études, à assister à des audiences, à rédiger des réquisitoires, mais également à faire des photocopies et des travaux de dactylographie.

La situation est la même, *mutatis mutandis*, pour les magistrats du siège. Lorsque le magistrat doit composer avec un personnel de greffe «récalcitrant», il doit dactylographier lui-même ses jugements,... à moins qu'il ne les remette à l'état de manuscrit aux parties litigantes (nous avons connaissance d'un tel cas). Les magistrats du siège n'exercent en effet pas d'autorité directe sur le greffier en chef, sur les greffiers et sur le personnel de greffe. Conformément à l'article 172 du Code judiciaire, c'est le greffier en chef qui dirige le greffe. *De lege lata*, les magistrats du siège et les greffiers en sont réduits à compter sur la collaboration et la bonne volonté de chacun. Si, pour l'une ou l'autre raison, celles-ci font défaut, le magistrat se trouve désarmé.

– En justice, la gestion des ressources humaines fait encore trop figure de parent pauvre (en dépit de l'évaluation des magistrats et du système des mandats introduits récemment).

Personeelsbeleid is meer dan evalueren. Coaching, ondersteuning en motivering zijn onontbeerlijk voor het behoud en de verbetering van de productiviteit.

De korpschef kan op dat vlak een cruciale rol spelen.

– Nog te vaak wordt de taak van de griffier en van de parketsecretaris beperkt tot louter uitvoerend werk.

Deze taakinvulling is niet langer aangepast aan de eenentwintigste eeuw. De griffier en de parketsecretaris moeten de taak van referendaris vervullen : een beleidsondersteuner, iemand die de taak van de magistraat voorbereidt, een echte documentalist.

Anderzijds beschikt de magistraat niet over administratief personeel dat onder zijn leiding en toezicht werkt. Het griffiepersoneel werkt onder de leiding van de hoofdgriffier, maar staat niet in een hiërarchische relatie met de rechter. Een rechter die zijn vonnis heeft gedicteerd of op een diskette binnenlevert voor de verdere afhandeling kan alleen vriendelijk vragen aan de griffier en het griffiepersoneel of zij het nodige willen doen. Een hoofdgriffier die niet kan of wil samenwerken met de magistraat, kan de werking van de zetel compleet lam leggen.

Deze toestand is onaanvaardbaar : wie verantwoordelijkheid draagt, moet ook bevoegdheden hebben.

*
* *

In het bedrijfsleven is kwaliteitszorg reeds op grote schaal geïstitutionaliseerd.

Het invoeren van de technieken die in het bedrijfsleven al geruime tijd functioneren, kan ook justitie grote diensten bewijzen.

Dit wetsvoorstel vorm hier een aanzet toe.

De krachtlijnen van het wetsvoorstel kunnen kort worden samengevat als volgt :

1. Vooraleer echte integrale kwaliteitszorg-technieken ingevoerd kunnen worden, moeten de magistraten gevormd worden tot managers.

Voor de korpschefs is op dat terrein een grote rol weggelegd.

La politique du personnel suppose davantage qu'une évaluation. Le *coaching*, le soutien et la motivation sont indispensables au maintien et à l'amélioration de la productivité.

Le chef de corps peut jouer un rôle crucial sur ce plan.

– La tâche du greffier et du secrétaire du parquet se limite encore trop souvent à un simple travail d'exécution.

Cette conception de l'organisation du travail n'est plus adaptée aux exigences du vingt et unième siècle. Le greffier et le secrétaire du parquet doivent exercer une tâche de référendaire : être un assistant, qui prépare la tâche du magistrat, un véritable documentaliste.

D'autre part, le magistrat ne dispose pas de personnel administratif travaillant sous sa direction et sa surveillance. Le personnel de greffe travaille sous la direction du greffier en chef, mais n'a aucun lien hiérarchique avec le juge. Le juge qui a dicté son jugement ou fournit une disquette à finaliser ne peut que demander gentiment au greffier et au personnel de greffe de bien vouloir faire le nécessaire. S'il ne peut ou ne veut pas collaborer avec le magistrat, le greffier en chef peut complètement paralyser le fonctionnement du siège.

Cette situation est inacceptable : celui qui assume des responsabilités doit également avoir des compétences.

*
* *

Dans les entreprises, la politique de qualité a d'ores et déjà été largement institutionnalisée.

L'introduction des techniques qui sont utilisées de longue date dans les entreprises pourrait également être bénéfique pour la justice.

La présente proposition de loi constitue un premier pas vers l'application de ces techniques.

Ses lignes de force peuvent se résumer succinctement comme suit :

1. Avant de pouvoir introduire de véritables techniques destinées à mettre en œuvre la politique de qualité intégrale, il faut de former les magistrats de manière à en faire des gestionnaires.

Les chefs de corps auront un rôle important à jouer à cet égard.

De korpschefs moeten daadwerkelijke managers worden. Zij moeten weten hoe de magistraten hun opdrachten vervullen. Meer bepaald moet worden nagegaan hoeveel tijd de magistraten besteden aan hun diverse deeltaken, en waar, wanneer en waarom zij dat doen. Pas wanneer de korpschef daar zicht op heeft, kan, samen met de betrokken magistraat worden nagegaan hoe de dienstverlening individueel en structureel kan worden verbeterd.

Zij moeten ook een rol spelen in het motiveren van de magistraten om hun doelstellingen te bereiken.

Hiervoor kunnen technieken uit het bedrijfsleven worden aangewend : duidelijke afspraken tussen de magistraten, permanente evaluatie en feedback op grond van vooraf vastgestelde criteria, een goede interne communicatie enz.

Er wordt voorgesteld om uitdrukkelijk in de wet te vermelden dat de voorzitter en de eerste voorzitter verantwoordelijk zijn voor de organisatie van de audit en de integrale kwaliteitszorg van respectievelijk de rechtbank en het hof.

2. Ook aan de organisatie wordt gesleuteld.

Het wetsvoorstel maakt het mogelijk om het werk van de magistraten om te vormen tot teamwerk.

Teamwerk is een *conditio sine qua non* om tot een kwaliteitsvolle en efficiënte dienstverlening te komen.

De magistraten moeten meer ondersteuning door administratief en juridisch geschoold personeel krijgen, zodat zij zich op hun kerntaken kunnen concentreren. Dit administratief en juridisch personeel kan het werk van de magistraten voorbereiden en opvolgen.

3. Tenslotte wordt aan de taak van de griffier en de parketsecretaris gesleuteld. Bij wijze van voorbeeld worden een aantal bijkomende taken wettelijk bepaald. Dit om duidelijk te maken dat de griffier en de parketsecretaris geen veredelde administratieve hulpjes zijn, maar onmisbare ondersteuners van de magistraat.

Alleen op die manier kan de magistraat zich concentreren op zijn eigenlijke taak .

Ils doivent devenir de véritables gestionnaires. Ils devront savoir de quelle manière les magistrats accomplissent leurs missions. Il conviendra en particulier d'examiner combien de temps les magistrats consacrent aux diverses tâches qui leur incombent et où, quand et pourquoi ils y consacrent un tel temps. Ce n'est que lorsque le chef de corps se sera fait une idée de la situation qu'il pourra être examiné, en concertation avec le magistrat concerné, de quelle manière le service pourrait être amélioré sur les plans individuel et structurel.

Les chefs de corps devront également motiver les magistrats à atteindre leurs objectifs.

On pourra recourir à cet effet à des techniques utilisées dans les entreprises : des accords clairs entre magistrats, une évaluation permanente et un *feedback* fondé sur des critères fixés au préalable, une bonne communication interne,...

Il est proposé de prévoir explicitement dans la loi que le président et le premier président sont responsables de l'organisation de l'audit et de la politique de qualité intégrale, respectivement du tribunal et de la cour.

2. L'organisation judiciaire fait également l'objet d'aménagements.

La proposition de loi vise à permettre de transformer le travail des magistrats en travail d'équipe.

Le travail d'équipe est la condition *sine qua non* pour offrir aux justiciables un service de qualité et efficace.

Les magistrats doivent être assistés dans une plus large mesure par un personnel ayant reçu une formation juridico-administrative, de manière à ce qu'ils puissent se concentrer sur leurs tâches essentielles. Ce personnel juridico-administratif peut préparer le travail des magistrats et en assurer le suivi.

3. Enfin, on adapte la tâche du greffier et du secrétaire du parquet. Un certain nombre de tâches sont fixées par la loi, à titre d'exemple, et ce, afin d'indiquer clairement que le greffier et le secrétaire du parquet ne sont pas qu'une forme améliorée des « petites mains » administratives, mais les assistants indispensables du magistrat.

Ce n'est que dans ces conditions que le magistrat pourra se concentrer sur sa véritable tâche.

*
* *

De indieners van dit wetsvoorstel realiseren zich ten volle dat integrale kwaliteitszorg «bottom up en top down» moet worden gerealiseerd.

Met andere woorden : vooraleer de introductie van integrale kwaliteitszorg in justitie mogelijk wordt, is werk aan de basis vereist.

Alle medewerkers van justitie moeten voorafgaandelijk inzicht krijgen in de doelstellingen van justitie en de motieven voor de invoering van de integrale kwaliteitszorg. Voorwaarde voor het slagen is de daadwerkelijke overtuiging binnen de organisatie dat de invoering van de integrale kwaliteitszorg een sleutel tot verbetering vormt (cfr. DEKKERS, C., « De geplande hervormingen voor het openbaar ministerie na de invoegetrede van de kaderwet van 22 december 1998 », *R.W.*, 1999-2000, 761).

De doelstellingen van justitie moeten worden gedefinieerd, en opgedeeld in hoofd- en subdoelstellingen. De criteria om de realisatie van de doelstellingen te meten moeten worden bepaald. Dat kan de wetgever niet doen. Zoiets moet binnen justitie gebeuren.

Dat betekent echter niet dat de wetgever geen signaal moet geven : integrale kwaliteitszorg verloopt ook «top down».

De indieners van dit wetsvoorstel willen deze «incentive» geven : de introductie van de integrale kwaliteitszorg binnen justitie is een vereiste, niet alleen voor de staande, maar ook voor de zittende magistratuur.

*
* *

Les auteurs de la présente proposition sont pleinement conscients du fait que la politique de qualité intégrale doit être mise en œuvre « *bottom up* » et « *top down* ».

Cela signifie, en d'autres termes, qu'avant que l'on puisse mener une politique de qualité intégrale, il faut travailler à la base.

Tous les auxiliaires de la justice doivent être préalablement informés des objectifs de la justice et des raisons pour lesquelles on instaure une politique de qualité intégrale. Si l'on veut réussir, il faut que les composantes de l'organisation soient réellement convaincues que la mise en œuvre d'une politique de qualité intégrale est la clef de l'amélioration (cf. DEKKERS, C., « *De geplande hervormingen voor het openbaar ministerie na de invoegetrede van de kaderwet van 22 december 1998* », *R.W.*, 1999-2000, 761).

Les objectifs de la justice doivent être redéfinis et subdivisés en objectifs principaux et secondaires. Il faut définir les critères permettant d'évaluer la situation en ce qui concerne la réalisation des objectifs. Le législateur ne peut le faire. C'est à la justice qu'il incombe de s'en charger.

Cela ne signifie toutefois pas que le législateur ne doit pas donner un signal : la politique de qualité intégrale doit également être mise en œuvre « *top down* ».

Les auteurs de la présente proposition de loi entendent faire admettre la nécessité absolue d'instaurer une politique de qualité intégrale au sein de l'organisation judiciaire, et ce, non seulement en ce qui concerne la magistrature debout, mais également en ce qui concerne la magistrature assise.

ARTIKELSGEWIJZE COMMENTAAR

Artikel 1

Dit artikel vereist geen commentaar.

Art. 2, 3 en 4

Zoals reeds gesteld wordt met dit wetsvoorstel gepoogd om de moderne managementstechnieken en de integrale kwaliteitszorg in te voeren in de magistratuur, zowel de staande als van de zittende.

Een eerste stap (want er moet inderdaad veel werk intern gebeuren) ligt in het responsabiliseren van de korpschef en hem te wijzen op zijn verantwoordelijkheid als manager van de rechtbank. Daarom wordt voorgesteld om uitdrukkelijk in de wettekst op te nemen dat de voorzitter verantwoordelijk is voor de integrale kwaliteitszorg en het laten uitvoeren van de nodige audit van zijn rechtbank.

De voorzitter van de rechtbank zal het voortouw moeten nemen in het bepalen van de missie van zijn rechtbank, in het cataolgeren van hoofd- en secundaire doelstellingen, in het uitwerken van een metingsprocedure, in het evalueren en het bijsturen.

Uiteraard zullen deze criteria moeten worden uitgewerkt na een grondige informatie- en consultatieronde binnen de eigen rechtbank, maar dat kan niet door de wetgever van bovenaf worden opgelegd. Wel lijkt het belangrijk dat de wetgever aan justitie het duidelijk signaal geeft dat op korte termijn werk moet worden gemaakt van een moderne en efficiënte organisatie.

Art. 5

Zoals reeds werd uiteengezet kan de hele organisatie van een bepaalde kamer spaak lopen wanneer het niet klikt tussen de kamervoorzitter en de griffier.

Voorgesteld wordt om in artikel 170 Ger. Wb. uitdrukkelijk in te schrijven dat de rechter en de griffier met elkaar moeten overleggen. Het moet dus tot samenwerking komen tussen de rechter en de griffier.

De voorgestelde toevoeging in artikel 170 Ger. Wb. moet het voor de rechter gemakkelijker maken om in geval van onwil van de griffier, de procureur des Konings

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article n'appelle aucun commentaire.

Art. 2, 3 et 4

Ainsi que cela a déjà été précisé, la présente proposition de loi vise à appliquer les techniques de gestion modernes et la politique de qualité intégrale à la magistrature, qu'il s'agisse de la magistrature assise ou debout.

Une première étape (d'autres seront en effet nécessaires compte tenu de l'ampleur du travail interne à réaliser) consiste à responsabiliser le chef de corps et à le rendre attentif à sa responsabilité de gestionnaire du tribunal. La présente proposition de loi vise par conséquent à inscrire expressément dans la loi que le président est responsable de la politique de qualité intégrale et qu'il lui incombe de soumettre son tribunal aux audits qui s'imposent.

Le président du tribunal devra prendre l'initiative de définir la mission de son tribunal, d'établir la liste des objectifs principaux et secondaires, d'élaborer une procédure de mesure et de procéder à des évaluations et à des corrections.

Il est évident que le président du tribunal devra prendre cette initiative après avoir effectué une mission d'information et de consultation approfondie au sein de son tribunal, mais le législateur ne peut l'imposer d'en haut. Il paraît toutefois important que le législateur signale clairement à la Justice qu'elle doit s'employer à bref délai à moderniser et à rendre efficace son organisation.

Art. 5

Ainsi que nous l'avons déjà expliqué, toute l'organisation d'une chambre peut être compromise s'il n'y a pas d'atomes crochus entre le président de chambre et le greffier.

Nous proposons de préciser explicitement, à l'article 170 du Code judiciaire, que le juge et le greffier doivent se concerter. Il devra donc y avoir une collaboration entre le juge et le greffier.

La disposition que nous proposons d'ajouter à l'article 170 du Code judiciaire doit permettre au juge de s'adresser plus facilement au procureur du Roi ou au

of de procureur-generaal aan te spreken. Overeenkomstig artikel 399 Ger. Wb. waken zij immers over onder meer de regelmatige uitoefening van de dienst en overeenkomstig artikel 403 Ger. Wb. oefenen zij toezicht uit over de hoofdgriffiers en de griffiers.

Art. 6

Artikel 6 bevat een exemplatieve opsomming van de taken van de griffier. De toevoeging heeft tot doel nog duidelijker te maken dat de griffier meer is dan een dactylo, maar dat hij een echte vonnisvoorbereider moet zijn, en een onmisbaar steunpunt voor de magistraat.

Art. 7

Hetzelfde geldt *mutatis mutandis* voor de parketsecretaris.

Geert BOURGEOIS (VU&ID)
Karel VAN HOOREBEKE (VU&ID)

procureur général au cas où le greffier ferait preuve de mauvaise volonté. Conformément à l'article 399 du Code judiciaire, le procureur du Roi et le procureur général veillent en effet notamment à la régularité du service et aux termes de l'article 403 du Code judiciaire, ils exercent leur surveillance sur les greffiers en chef et les greffiers.

Art. 6

L'article 6 contient une énumération exemplative des tâches du greffier. La disposition que nous proposons d'ajouter a pour objet de préciser que le greffier est bien plus qu'un dactylo et qu'il doit véritablement préparer les jugements et être, pour le magistrat, un auxiliaire sur lequel il puisse s'appuyer.

Art. 7

Les mêmes observations s'appliquent *mutatis mutandis* au secrétaire du parquet.

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 90 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De voorzitter staat in voor het laten uitvoeren van de nodige audit en de integrale kwaliteitszorg van de rechtbank. »

Art. 3

In artikel 109 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1985 en 22 december 1998, wordt, tussen het eerste en het tweede lid, het volgende lid ingevoegd :

« De eerste voorzitter staat in voor het laten uitvoeren van de nodige audit en de integrale kwaliteitszorg van het hof. »

Art. 4

In artikel 129 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 3 januari 1980 en 22 december 1998, wordt, tussen het eerste en het tweede lid, het volgende lid ingevoegd :

« De eerste voorzitter staat in voor het laten uitvoeren van de nodige audit en de integrale kwaliteitszorg van het hof. »

Art. 5

Artikel 170 van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De griffier werkt in nauw overleg met de magistraten van de zetel. »

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'article 90 du Code judiciaire, modifié par la loi du 22 décembre 1998, est complété par l'alinéa suivant :

« Le président fait procéder aux audits nécessaires du tribunal et fait appliquer une politique de qualité intégrale au sein de celui-ci. ».

Art. 3

Dans l'article 109 du même Code, modifié par les lois du 19 juillet 1985 et du 22 décembre 1998, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Le premier président fait procéder aux audits nécessaires de la cour et fait appliquer une politique de qualité intégrale au sein de celle-ci. ».

Art. 4

Dans l'article 129 du même Code, modifié par les lois du 3 janvier 1980 et du 22 décembre 1998, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Le premier président fait procéder aux audits nécessaires de la cour et fait appliquer une politique de qualité intégrale au sein de celle-ci. ».

Art. 5

L'article 170 du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997, est complété par l'alinéa suivant :

« Le greffier travaille en concertation étroite avec les magistrats du siège. ».

Art. 6

In artikel 173, tweede lid, van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, worden, tussen het eerste en tweede gedachtestreepje, de volgende gedachtestreepjes ingevoegd :

« – hij verzamelt rechtsdocumentatie
– hij houdt de precedenten en de rechtspraak bij
– hij staat de rechter bij bij het bepalen van rechtsdagen en het verlenen van conclusietermijnen. »

Art. 7

In artikel 182, vijfde lid, van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, worden de woorden « en het opvolgen » ingevoegd tussen de woorden « voor het samenstellen » en de woorden « van de dossiers ».

6 juli 2000

Geert BOURGEOIS (VU&ID)
Karel VAN HOOREBEKE (VU&ID)

Art. 6

Dans l'article 173, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997, les tirets suivants sont insérés entre les premier et deuxième tirets :

« – il rassemble la documentation juridique ;
– il tient à jour les précédents et la jurisprudence ;
– il assiste le juge dans l'organisation des fixations et dans l'octroi de délais pour conclure. ».

Art. 7

Dans l'article 182, alinéa 5, du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997, les mots « et le suivi » sont insérés entre les mots « dans la constitution » et les mots « des dossiers ».

6 juillet 2000